

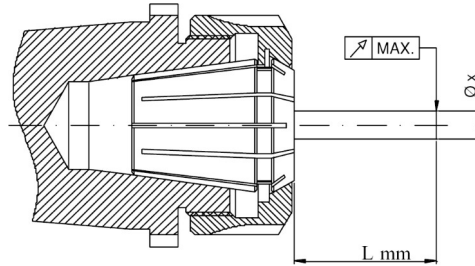


NOTE					
SC	Scanalatura	Groove	Zangennute	Rainure	Acanaladura
NT	Ghiera	Nut	Spannmutter	Ecrou	Tuerca
ENT	Eccentrico NT	Eccentric ring NT	Exzenterring NT	Excentrique NT	Excéntrica NT



ERT DIN 6499/B - GRS DIN 6388/B

Øx mm	L mm		STANDARD mm
1,0 1,6	6,0		0,015
1,7 3,0	10,0		0,015
3,1 6,0	16,0		0,015
6,1 10,0	25,0		0,015
10,1 18,0	40,0		0,020
18,1 26,0	50,0		0,020
26,1 34,0	60,0		0,025
34,1 50,0	80,0		0,030



SC

ERT DIN 6499/B

NT

ENT

INSERIMENTO	INSERTING	EINFÜHRUNG	INTRODUCTION	INTRODUCCIÓN
<ol style="list-style-type: none"> 1. Introdurre la pinza in posizione inclinata all'interno della ghiera e farla girare per accoppiare la scanalatura della pinza con la sede eccentrica della ghiera. 2. Avvitare la ghiera sul mandrino porta pinza (mantenendo la pinza nella ghiera). 3. Introdurre l'utensile da serrare e poi bloccare la ghiera con la chiave. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Insert the collet into the nut at an oblique angle and turn it up to connect the eccentric ring with the collet groove. 2. Screw the nut with the collet-chuck (collet in the nut). 3. Insert the tool inside at the collet and to screw and to block the nut with special wrench. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Die Spannzange schräg in die Spannmutter einführen und drehen, damit der Exzenterring in der Nut liegt. 2. Die Spannmutter auf den Zangenhalter schrauben (bei montierter Spannzange). 3. Das zu spannende Werkzeug in die Zange einführen und mit der Spannmutter fest anziehen. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. D'abord positionner la pince en biais dans l'écrou afin d'engager le cercle excentrique de l'écrou dans la rainure de la pince. 2. Visser l'écrou sur le porte-pince (la pince étant maintenue dans l'écrou). 3. Introduire l'outil à serrer puis bloquer l'écrou. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Introduzca la pinza en posición inclinada en el interior de la tuerca, luego hagala girar para acoplar la acanaladura de la pinza con la sede excéntrica de la tuerca. 2. A tornille la tuerca en el mandril porta pinza, manteniendo la pinza en la tuerca. 3. Introduzca el utensilio luego bloquee la turca con la llave.
ESTRAZIONE	PULLING OUT	AUSZIEHEN	EXTRACTION	EXTRACCIÓN
<ol style="list-style-type: none"> 4. Svitando la ghiera, la sede eccentrica estrae la pinza dal mandrino. 5. Per togliere la pinza, tenere la ghiera in posizione verticale. 	<ol style="list-style-type: none"> 4. When unscrewing the nut, the collet will be released by means of the eccentric ring. 5. Hold the nut in vertical position and remove the collet. 	<ol style="list-style-type: none"> 4. Beim Lösen der Spannmutter wird die Spannzange durch den Exzenterring aus der Spannmutter herausgezogen. 5. Zur Entnahme die Spannmutter senkrecht halten und unter leichtem Drehen die Spannzange herausziehen. 	<ol style="list-style-type: none"> 4. En desserrant l'écrou, la pince se décolle au moyen du cercle excentrique de l'écrou. 5. Pour démonter la pince il faut tenir l'écrou en position verticale. 	<ol style="list-style-type: none"> 4. Destornillando la tuerca, la sede excéntrica extrae la pinza del mandril. 5. Para quitar la pinza, tenga la tuerca en posición vertical.